

Graham Hair

O Venezia, Part 1

Five Songs about Venice
for four women's voices and harp

Texts anonymous, biblical and by Richard Wagner (1811–1883)

- 1 *Dedication* (anon)
- 2 *Venetia, thou marvel of the world* (anon)
- 3 *Ave Maris Stella: Hail, Star of the Sea* (anon)
- 4 *Awake, O North Wind* (biblical: Song of Songs)
- 5 *O, Venice* (Richard Wagner)

Vocal Score

Graham Hair, 45 St Vincent Crescent, Glasgow, G3 8NG
sv [at] n-ism.org

Texts

O Venezia: Part 1

Dedicatio

[Stravinsky: as set by Igor Stravinsky in
Canticum Sacrum, 1956]

Urbi Venetiae,
in laude Sancti sui Presidis,
Beati Marci Apostoli.

Dedication

To the City of Venice,
in praise of its Patron Saint,
the Blessed Mark, Apostle.

Venecie, mundi splendor

[Anon: as set by Johannes Ciconia,
c1364]

Venecie, mundi splendor,
Italie cum sis decor,
in te viget omnis livor
regulis mundicie.

Gaude, mater maris, salus,
qua purgatur quisque malus.
terre ponti tu es palus,
miserorum baiula.

Gaude late, virgo digna,
principatus portas signa
(tibi soli sunt condigna)
ducalis domini.

Gaude, victrix exterorum,
nam potestas Venetorum
nulli cedit perversorum,
domans terram, maria;

Nam tu vincis manus fortis,
pacem reddis tuis portis,
et dirumpis fauces mortis,
tuorum fidelium.

Pro te canit voce pia
(tui statum in hac via
El conservet et Maria)
Johannes Ciconia.

Venetia, thou marvel of the world

Venetia, thou marvel of the world and pride
of Italy! In thee all striving for the canons
of elegance flourishes.

Rejoice, thou mother of the sea, thou
saving force by which each evildoer is
cleansed. Thou art a mainstay to land and
sea, a support for the lowly.

Rejoice greatly, thou honorable maiden.
thou bearest the emblems of a ducal
principality, and to thee alone have they
been granted.

Rejoice, thou conqueress of the heathens,
for the power of Venice, that tames the
land and seas, yields to none of the
depraved;

For thou dost conquer the forces of the
mighty, thou dost restore to thy gates the
peace of thy faithful ones, and thou dost
shatter the jaws of Death.

For thee, with pious voice, doth sing (that
God and Mary may in this way preserve
thee as thou art) Johannes Ciconia.

Ave Maris Stella

[Gregorian Hymn, troped]

Ave Maris Stella
Dei Mater alma
Atque semper Virgo
Felix coeli porta.

Sumeus illud Ave
Gabrielis ore,
Funda nos in pace,
Mutans Evae nomen.

Solvat vincla reis
profer lumen carnis:
Mala nostra pelle,
Bona cuncte posce.

Monstra te esse matrem:
Sumat per te preces,
Qui pro nobis natus,
Tulit esse tuus.

Virgo singularis,
Inter omnes mitis.
Nos culpae solutos,
Mites fac et castos

Vitam praesta puram,
Iter para tutum:
Ut videntes Jesum,
Semper collaetemur.

Sit laus Deo Patri,
Summo Christo decus,
Spiritui Sancto,
tribus honor unus.

Amen.

Hail, Star of the Sea

Hail, Star of the Sea,
mild Mother of God,
eternal Virgin,
blessed gate of Heaven.

You who heard that "Ave"
from the mouth of Gabriel,
preserve us in peace,
changing the name of "Eva".

Strike off the chains of the guilty,
bring light to the blind,
drive out our evil,
give us all that is good.

Show yourself our Mother:
through you may He receive our prayers,
He who, born for us,
consented to be yours.

Virgin past compare,
meekest of all women,
make us, purged of our sins,
meek and chaste.

Grant us a pure life,
prepare a safe journey for us
that, seeing Jesus,
we may rejoice eternally.

Praise be to God the Father,
and glory to Christ on high,
and to the Holy Spirit,
three in one.

Amen.

Surge, Aquilo

from the *Song of Songs*

chapter 4, verse 16 and chapter 5

[as set by Igor Stravinsky in *Canticum Sacrum*]

Surge, aquilo; et veni, auster;
perfla hortum meum, et fluant aromata
illius.

Veniat dilectus meus in hortum suum,
et comedat fructum pomorum suorum.

Veni in hortum meum, soror n mea,
sponsa;
messui myrrham meam cum aromatibus
meis;
comedi favum meum cum melle meo;
bibi vinum meum cum lacte meo.

Comedite, amici, et bibite;
et inebriamini, carissimi.

Awake, O North Wind

Awake, O north wind; and come, thou
south
blow upon my garden, that the spices
thereof may flow out.

Let my beloved come into his garden, and
eat his pleasant fruits.

I am come into my garden, my sister, my
spouse;
I have gathered my myrrh with my spice;
I have eaten my honeycomb with my
honey;
I have drunk my wine with my milk:

eat, O friends;
drink, yea drink abundantly, O beloved.

O, Venezia

[from Richard Wagner: *Mein Leben* (München: List Verlag, 1963), 671]

In einer schlaftlosen nacht, wo es mich gegen drei Uhr des Morgens auf den Balcon meiner Wohnung hinaustriebe, hörte ich denn auch zum ersten Male den altberühmten Naturgesang der Gondolieri

Mich dünkte, ungefähr von dem eine kleine Viertelstunde entfernten Rialto her den ersten, wie rauhe Klage klingenden Anruf durch die lautlose Nacht zu vernehmen; aus wiederum weiterer Entfernung ward diesem von anderer Richtung her gleichmäßig geantwortet.

In oft längeren Pausen widerholte sich dieser merkwürdig melancholische Dialog, welcher mich zu sehr ergriff, als daß ich seine jedenfalls sehr einfachen musikalischen Bestandteile in meinem Gedächtnis hätte fixieren können.

.....

Also ich einmal spät des Nachts durch den düstren Kanal heimfuhr, trat plötzlich der Mond hervor und beleuchte mit den unbeschreiblichen Palästen zugleich den sein gewaltiges Ruder langsam bewegend, auf dem hohen Hinterteile meiner Gondel ragenden Schiffer.

Plötzlich löste sich aus seiner Brust ein dem Tiergeheul nicht unähnlicher, von tief her anschwellender Klagelaut, und dieser mundete sich nach einem lang gedehnten "Oh" in den einfach musikalischen Ausruf "Venezia"

Denn folgte noch einiges, wovon ich aber in folge der großen Erschütterung, die ich empfand, keine deutliche Erinnerung bewahrt habe.

O, Venice

[from Richard Wagner: *My Life* (London: Constable, 1963), 697]

On a sleepless night that drove me out on the balcony of my apartment at about three o'clock in the morning, I heard for the first time the famous old folksong of the gondolieri.

I thought the first call, piercing the stillness of the night like a harsh lament, emanated from the Rialto, barely a quarter hour's distance away, or thereabouts; from a similar distance this would be answered from another quarter in the same way.

This strange melancholy dialogue, which was repeated frequently at longish intervals, moved me too much for me to be able to fix its musical components in my mind.

.....

When I was riding back late one evening along the dark canal, the moon came out and illuminated, together with the indescribable palaces, the tall silhouette of my gondolier towering above the stern of the gondola, while he slowly turned his mighty oar.

Suddenly from his breast came a mournful sound [not unlike the howl of a wild animal,] swelling up from a deep, low note, and after a long-sustained 'Oh', it culminated in the simple musical phrase "Venezia".

This was followed by some words which I could not retain in memory, being so greatly shaken by the emotion of the moment.

O Venezia

Introduction ("To the City of Venice")

To the City of Venice
Allegro (♩ = MM c 96)

The musical score is arranged in five systems. The first system (measures 1-4) features Soprano 1 with a melodic line marked with dynamics *f* and *gliss.*, and lyrics "Ur - - -". Soprano 2 and Mezzo-soprano 1 enter with "Ur - bi". Mezzo-soprano 2 has "Ur - bi". The Harp provides accompaniment with chords and glissandos. The second system (measures 5-7) shows Soprano 1 with "- bi" and "Ve -". Soprano 2 has "- - - -" and "Ve -". Mezzo-soprano 1 has "Ur - - - bi" and "Ve - ne - ti - ae". Mezzo-soprano 2 has "- bi" and "Ve - ne - - - ti -". The Harp features triplets and glissandos. The score includes various musical notations such as dynamics, articulation, and time signature changes.

8 9 10

Soprano 1
- ne - - ti - ae Ve - ne - - ti - ae.

Soprano 2
- ne - - ti - ae Ve - ne - - ti - ae.

Mezzo-soprano 1
Ve - - ne - - ti - ae

Mezzo-soprano 2
ae Ve - - ne - - ti - ae

Harp

in praise of its Patron Saint,

11 12 13 14

Soprano 1
in_ lau - de_

Soprano 2
In_ lau - - - - de

Mezzo-soprano 1
In_ lau - de_ San - - - - cti

Mezzo-soprano 2
In lau - de Sanc - ti In lau - de In_ lau -

Harp

15 16 17

Soprano 1
in lau - de

Soprano 2
in lau - de lau - de

Mezzo-soprano 1
su - i San - cti su - i

Mezzo-soprano 2
de

Harp

18 19 20 21

Soprano 1
in lau - de San - cti su - i Pre - si - dia

Soprano 2
su - i in lau - de

Mezzo-soprano 1
Pre - si - dis su - i Pre - si - dis Be -

Mezzo-soprano 2
In lau - de

Harp
gliss.

the Blessed Mark, Apostle

Musical score for measures 22-25. The score is in 3/8 time and features four vocal parts (Soprano 1, Soprano 2, Mezzo-soprano 1, Mezzo-soprano 2) and a Harp. The lyrics are: Soprano 1: Be - a - - - - - ti Be - ; Soprano 2: Be - a - - - - - ; Mezzo-soprano 1: a - - - - - ti Mar - ci A - ; Mezzo-soprano 2: Be - a - - - - - . The Harp provides a rhythmic accompaniment.

Musical score for measures 26-28. The score continues with the same four vocal parts and Harp. The lyrics are: Soprano 1: a - - - - - ti Mar - ci A - pos - to - li Be - ; Soprano 2: - - - - - ti Be - - - - - ; Mezzo-soprano 1: pos - to - li Mar - ci A - pos - to - li Be - ; Mezzo-soprano 2: - ti Be - - - - - . The Harp continues with its accompaniment.

29 30

Soprano 1
a - - - ti.

Soprano 2
a - - - ti.

Mezzo-soprano 1
a - - - ti.

Mezzo-soprano 2
-a - - - ti.

Harp
gliss.

43 44 45 46

Soprano 1
om - nis li - vor re - gu - lis

Soprano 2
f
in te vi - get om - nis li - vor

Mezzo-soprano 1
Ve - ne - ci - e

Mezzo-soprano 2
- - - - - ne - - - - - ci - - - - -

Harp

47 48 49 50

Soprano 1
mun - di - ci - i - e

Soprano 2
re - gu - lis mun - di - ci i - e

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2
- - - - - e

Harp

Rejoice, thou mother of the sea

51 52 53 54 55 56 57 *f*

Soprano 1
Gau-de, ma-ter ma-ris,

Soprano 2
mf
Ve - ne - - - ci - e

Mezzo-soprano 1
mf
Ve - - - ne - - - ci - e

Mezzo-soprano 2
f
Gau - de, ma - ter ma - ris, sa - lus, qua

Harp
mf

58 59 60 61 62

Soprano 1
sa - lus qua pur - ga - tur quis - que ma - lus

Soprano 2
Ve - - - ne - - - ci -

Mezzo-soprano 1
Ve - - - ne - - -

Mezzo-soprano 2
pur - ga - tor quis - que ma - lus, Ter - re pon - ti tu es pal - lus,

Harp

63 64 65 66

Soprano 1
Ter - re pon - ti tu - es pa - lus, mi - se - ro - rum ba - i - u - la.

Soprano 2
e Ve - ne - - - - - ci - e

Mezzo-soprano 1
- - - - - ci - - - - - e

Mezzo-soprano 2
mi - se - ro - rum ba - i - u - la.

Harp

Rejoice greatly

67 68 69 70 71

Soprano 1
mf Ve - ne - - - - -

Soprano 2
mf Ve - - - - - ne - - - - -

Mezzo-soprano 1
f Gau - de la - te, vir - go dig - na, prin - ci -

Mezzo-soprano 2
mf Gau - de - - - - - la - te, di - - - - - gna,

Harp

72 73 74 75 76

Soprano 1
- ci - e - Ve - ne - ci -

Soprano 2
- ci - - e - Ve - - -

Mezzo-soprano 1
pa - tus por - tas si - gna

Mezzo-soprano 2
prin - ci - pa - tus - por - tas si - gna

Harp

77 78 79

Soprano 1
e (e)

Soprano 2
- ne - - -

Mezzo-soprano 1
(ti - bi so - li sunt con - di - gna)

Mezzo-soprano 2
(ti - bi so - li sunt con - di - gna)

Harp

Musical score for measures 80-82. The score includes five staves: Soprano 1, Soprano 2, Mezzo-soprano 1, Mezzo-soprano 2, and Harp. The lyrics are: Soprano 1: Ve - ne - ci - e; Soprano 2: - ci - - - - e; Mezzo-soprano 1: du - ca - lis do - mi - ni - i.; Mezzo-soprano 2: du-ca - lis do-mi-ni-i.

Rejoice, thou conqueress

Musical score for measures 83-85. The score includes five staves: Soprano 1, Soprano 2, Mezzo-soprano 1, Mezzo-soprano 2, and Harp. The lyrics are: Soprano 1: Ve - - - -; Soprano 2: Gau - de, vic - trix ex - te - ro - rum, nam; Mezzo-soprano 1: Gau - de, vic - trix ex - te - ro - rum,; Mezzo-soprano 2: Ve - - - -.

86 87 88 89

Soprano 1
-ne - - - ci - - - - -

Soprano 2
por - tes - tas Ve - ne - to - rum

Mezzo-soprano 1
nam po - tes-tas Ve - ne - to - rum nul - li

Mezzo-soprano 2
- - - - - ne - ci -

Harp

90 91 92 93 94

Soprano 1
e _____ Ve - - - ne - - - - -

Soprano 2
nul - li ce - dit per - ver - so - rum,

Mezzo-soprano 1
ce - dit per - ver - so - rum,

Mezzo-soprano 2
e _____

Harp

95 96 97 98

Soprano 1
ci - - - e

Soprano 2
do - mans ter - ram,

Mezzo-soprano 1
do - mans ter - ram, ma -

Mezzo-soprano 2
do - mans

Harp

99 100

Soprano 1

Soprano 2
ma - - - ri - - - a;

Mezzo-soprano 1
ri - - - a;

Mezzo-soprano 2
ter - ram, ma - ri - - -

Harp

For thou dost conquer

101 *f* 102 103 104

Soprano 1
Nam tu vin - cis ma - nus for -

Soprano 2
mf
Ve - - ne

Mezzo-soprano 1
mf
Ve - - - - - ne - - - - - ci - - -

Mezzo-soprano 2
mf
a;
-

Harp

105 106

Soprano 1
tis, pa - cem red - dis tu - is

Soprano 2
- ci - e

Mezzo-soprano 1
- e

Mezzo-soprano 2
Nam tu vin - cis ma - nus for-tis

Harp

107 108 109

Soprano 1
por - tis et dis - rum - pis fan - ces mor - tis,

Soprano 2
Ve - ne - - - -

Mezzo-soprano 1
Ve - - - - - ne - - - - -

Mezzo-soprano 2
pa - cem red - dis tu - is por - tis, et dis - rum - pis

Harp

110 111 112

Soprano 1
tu - o - rum fi - de - li - um.

Soprano 2
- - - - - ci - e

Mezzo-soprano 1
ci - - - - - e

Mezzo-soprano 2
fau - - - ces mor - - - tis, tu - or - rum fi - de - li - um.

Harp

For thee doth sing Johannes Ciconia

113 *mf* 114 115

Soprano 1
Pro te

Soprano 2
mf
Ve - - - - ne - - - - ci -

Mezzo-soprano 1
f
Pro - te ca - nit vo - ce pi - a (tu - i -

Mezzo-soprano 2
mf
Pro - te ca - nit vo - ce pi - a

Harp
mf
mf

116 117 118

Soprano 1
ca - - - -

Soprano 2
e - Ve - ne - ci - e Ve - - - -

Mezzo-soprano 1
sta - tum in hac vi - a Et con - ser - vet

Mezzo-soprano 2
(tu - i sta-tum in hac vi - a Et con - ser - vet et ma - ri - a)

Harp

119 120 *f*

Soprano 1
- nit

Soprano 2
- - ci - e *f*
Pro - te - ca - nit

Mezzo-soprano 1
et Ma - ri - - a) *f*
Pro - te - ca - nit

Mezzo-soprano 2
Pro te - ca - nit *f*
Pro te - ca - nit

Harp
f

121 122

Soprano 1
Jo - han - nes Ci - co - ni - a

Soprano 2
Jo - han - nes Ci - co - ni - a

Mezzo-soprano 1
Jo - han - nes Ci - co - ni - a

Mezzo-soprano 2
Jo - han - nes Ci - co - ni - a

Harp

O Venezia

Ave Maris Stella (first setting)

Hail, Star of the Sea

Lento (♩ = MM 54)

123 *p* 124 *p* 125 126

Soprano 1
A - ve - - ma - ris - - stel - la - - De - i Ma - ter al - ma - -

Soprano 2
Sum - me - us

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2
A - - - ve Ma - - - ri - -
(*grace-notes on the beat*)

Harp
mf *p*

You who heard that "Ave"

127 *p* 128 129 130

Soprano 1
At - que - sem - per vir - go - - Fe - lix coe - li por - ta

Soprano 2
il - lud., A - ve - - Ga - bri e - lis A - ve

Mezzo-soprano 1
Sol - vet - -

Mezzo-soprano 2
a A - - - ve Ma -

Harp
mf *p*

(*grace-notes on the beat*)

Strike off the chains

131 132

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2

Harp

vin - cla re - is pro - fer

ri - - - - - a

(grace-notes on the beat)

mf *p*

133 134 135

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2

Harp

A - - - - ve Ma - - ri - -

lu - men car - - cis Ma - la no - stra pel - le

Mon - stra te es - se Ma - trem

Show yourself our Mother

136 137 138

Soprano 1
a Vir - go sin - gu - la - ris In - ter

Soprano 2

Mezzo-soprano 1
Bo - na cun - cte pos - ce

Mezzo-soprano 2
(*grace-notes on the beat*) A - - - - -

Harp
mf *p*

Detailed description: This musical score is for the first system of 'Show yourself our Mother'. It features four vocal parts (Soprano 1, Soprano 2, Mezzo-soprano 1, Mezzo-soprano 2) and a Harp. The music is in 3/4 time, with a key signature of one flat. The first measure (136) is in 3/4 time, and the subsequent measures (137 and 138) are in 6/4 time. The lyrics are: Soprano 1: 'a Vir - go sin - gu - la - ris In - ter'; Mezzo-soprano 1: 'Bo - na cun - cte pos - ce'; Mezzo-soprano 2: '(grace-notes on the beat) A - - - - -'. The harp part starts with a *mf* dynamic and a grace-note figure, then changes to *p* in the 6/4 section.

Virgin past compare

139 140 141 142

Soprano 1
om - nes_ mi - tis

Soprano 2
Vi - tam_ prae - sta_ pu - ram I - ter

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2
-ve Ma - ri - - - - - a

Harp
mf *p*

(*grace-notes on the beat*)

Detailed description: This musical score is for the second system of 'Virgin past compare'. It features four vocal parts (Soprano 1, Soprano 2, Mezzo-soprano 1, Mezzo-soprano 2) and a Harp. The music is in 3/4 time, with a key signature of one flat. The first measure (139) is in 3/4 time, and the subsequent measures (140, 141, 142) are in 6/4 time. The lyrics are: Soprano 1: 'om - nes_ mi - tis'; Soprano 2: 'Vi - tam_ prae - sta_ pu - ram I - ter'; Mezzo-soprano 2: '-ve Ma - ri - - - - - a'. The harp part starts with a *mf* dynamic and a grace-note figure, then changes to *p* in the 6/4 section.

143 144 145 146

Soprano 1
Soprano 2
Mezzo-soprano 1
Mezzo-soprano 2

Sit laus De - o Pa - tris Sum - mo Chris - to De - cus
pa - ra tu - tum Ut vi - den - tes Je - sum
A - - ve Ma - - ri - -

(grace-notes on the beat)
mf p

147 148 149 150 151

Soprano 1
Soprano 2
Mezzo-soprano 1
Mezzo-soprano 2

Spi - ri - tu - i Sanc - to tri - bus ho - nor u - nus A men
A - - - - - men -
a A - - - - - men
A - - - - - men

(grace-notes on the beat)
mf p

O Venezia

Awake, O North Wind

Awake, O north wind

Andante (♩ = MM 72)

152 153 154 155

Soprano 1
Soprano 2
Mezzo-soprano 1
Mezzo-soprano 2
Harp

ff *gliss.*

Sur - - ge et ve - ni -
Sur - - ge et ve - ni -
Sur - - ge a - - qui
Sur - - ge a - - qui - lo

156 157 158

Soprano 1
Soprano 2
Mezzo-soprano 1
Mezzo-soprano 2
Harp

au - - - - ster
au - - - - ster
lo Ve - ni - au - ster
Ve - - - ni au - ster

159 160

Soprano 1
per - - fla - hor - tum - - me - um -

Soprano 2
et flu - ant a - ro - ma - ta

Mezzo-soprano 1
et flu - ant a - ro - ma - ta il - li - us

Mezzo-soprano 2
et flu - ant a - ro - ma - ta il - li - us

Harp

Let my beloved come

161 162

Soprano 1
mf Ve - ni - at di - lec - tus me - - us

Soprano 2
mf Ve - - - - ni - at di - - lec - - tus

Mezzo-soprano 1
mf Ve - - - - ni - - at

Mezzo-soprano 2
mf Ve - - - - ni - - at

Harp
mp

163 164

Soprano 1

Soprano 2 *mp*

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2

Harp *mp*

me - us - so - ror - me - a spon - sa et com -

Ve - - - - ni - -

Ve - - - - ni - -

165 166 167

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano 1 *f*

Mezzo-soprano 2

Harp *f*

at

me - dat - fruc - tum - po - mo - - - num suo - - - rum

at

I am come into my garden

168 169

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano 1 *mf* mes - su - i myr - thum, me - am cum

Mezzo-soprano 2 *mf* Ve - - - ni in hor - tum me - um so - ror me - a

Harp *f*

170 171

Soprano 1 *mf* co - me - di fa - vum me - o cum me - le

Soprano 2

Mezzo-soprano 1 a - ro - ma - ti - bus me - - - - -

Mezzo-soprano 2 spo - sa

Harp

Musical score for measures 172-174. The score includes five staves: Soprano 1, Soprano 2, Mezzo-soprano 1, Mezzo-soprano 2, and Harp. Measure 172 shows Soprano 1 with a melodic line and lyrics "me - - - - - o". The Harp part features a triplet of eighth notes. Measures 173 and 174 are not fully visible in this section.

Musical score for measures 173-174. The score includes five staves: Soprano 1, Soprano 2, Mezzo-soprano 1, Mezzo-soprano 2, and Harp. Measure 173 starts with a forte (*f*) dynamic. The lyrics for Soprano 1 and 2 are "bi - bi vi - num me - um cum_". The lyrics for Mezzo-soprano 1 and 2 are "Ve - ni Ve - ni Ve - ni Ve - ni". The Harp part features a triplet of eighth notes. Measure 174 continues the vocal lines with lyrics "lac - te_ me - a_" and "Ve - ni Ve - ni Ve - ni Ve - ni".

Eat, O friends

175 *ff* 176

Soprano 1
Com me - - - di - te___ a mi - ci et bi - - bi - te___

Soprano 2
ff
Com me - - - di - te___ Com - me - di - - te___ et

Mezzo-soprano 1
ff
Com me - - - di - te___ a mi - - - ci et

Mezzo-soprano 2
ff
Com me - - - di - te___ Com - me - di -

Harp
ff

177 178

Soprano 1
et in - e - bri - a - mi - - - - ni___

Soprano 2
bi - bi - - te

Mezzo-soprano 1
in - - - e - - - bri - a - mi - - - - ni___

Mezzo-soprano 2
te a - - mi - ci et bi - bi - te

Harp

179 *p* ca - - ris-si - ma

180 *p* ca - - ris-si - ma

181 *p* ca - - ris-si - ma

182 *p* ca - - ris-si - ma

183 *p* ca - - ris-si - ma

184 *p* ca - - ris-si - ma

185 *p* ca - - ris-si - ma

Harp *p*

The score consists of five staves. The vocal staves (Soprano 1, Soprano 2, Mezzo-soprano 1, Mezzo-soprano 2) are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The harp part is in bass clef with the same key signature. The time signature is 2/4. Measures 179-185 show the vocalists performing the phrase 'ca - - ris-si - ma'. The harp accompaniment features a melodic line in the right hand and sustained chords in the left hand. The dynamics are marked *p* (piano) throughout. The vocal lines include a triplet of eighth notes in measure 180 and a triplet of sixteenth notes in measure 181. The harp part includes triplets of eighth notes in measures 180 and 181.

O Venezia

On a sleepless night

O, Venezia

Lento (♩ = MM 54)

186 *pp* 187

Soprano 1
Oh

Soprano 2
Oh

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2
mp
In ei - nemschlaf - lo - sen nacht, wo es mich ge - gen drei Uhr des Mor - gens

Harp
mp

188 189

Soprano 1
Oh

Soprano 2
Oh

Mezzo-soprano 1
mf den

Mezzo-soprano 2
mf
auf den Bal - con mei - ner Woh - nung hi - naus tri - be hör - te ich denn auch zum ers - ten Ma - le den

Harp

190 191

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2

Harp

alt - be-rühm-ten Na - tur - ge-sang der Gon - do - lie - ri

alt - be-rühm-ten Na - tur - ge-sang der Gon - do - lie - ri

I thought the first call

192 193

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2

Harp

pp Oh Oh

pp Oh Oh

mp Mich dün-kte un ge-fahr von dem ei-ne klei-ne Vier-tel-stun-de ent - fern-ten Ri-al - to her den er - sten wie rau-he

194 195

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2

Kla - ge kling - en - den An - ruf durch die laut - lo - se Nacht zu ver - neh - men aus wie - der - um wei - te - re Ent -

Harp

196 197

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2

gleich - mä - ßig ge - ant - wor - tet

fer - nung ward die - sem von an - de - rer Rich - tung her gleich - mä - ßig ge - ant - wor - tet

Harp

This strange melancholy

198 *pp* 199

Soprano 1
Oh

Soprano 2
Oh

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2
mp In oft läng-e-ren Pau-sen wi-der hal-te sich die-ser mark wür-dig me lan-

Harp
mp

200 201

Soprano 1
Oh

Soprano 2
Oh

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2
mp cho-lis-che Di-a-log wel-che mich zu sehr er-griff als daß ich sei-ne

Harp
mp

202

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2

Harp

je - der - falls — sehr ein - fa - chen mu - si - ca - lis - che Be -

203

204

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2

Harp

stand - tei - le In mei-nem Ge - dacht - nis hât - te fi - xie - ren kön - nen

When I was riding back

205 206

Soprano 1 *pp*
Oh

Soprano 2 *pp*
Oh

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2 *mp*
Al - so ich ein - mal spät des Nachts durch den dus - tren Ka - nal heim - fuhr

Harp *mp*

207 208

Soprano 1
Oh

Soprano 2
Oh

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2
trat plöz-lich der Mond her - vor und be - leuch - te mit dem un - be-schreib-li - che Pa -

Harp

209 210

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2

Harp

Oh

Oh

läs - ten zu - gleich dem sein ge - wal - ti - ges Ru - der - lang - sam be - we - gen - dem auf dem ho - hen

211

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2

Harp

Hin - ter - tei - le mei - ner Gon - del rang - en - den Schif - fer

Suddenly from his breast

212 *pp* 213

Soprano 1
Oh

Soprano 2
Oh

Mezzo-soprano 1
f
Plöz - lich lös - te sich aus sei - ner Brust von

Mezzo-soprano 2
f
Plöz - lich lös - te sich aus sei - ner Brust ein dem Tier-ge-heul nichtun-ähn-li - cher von

Harp
mf

214 215

Soprano 1
Oh

Soprano 2
Oh

Mezzo-soprano 1
f
tief her an-schwel-len - der Kla-ge-laut

Mezzo-soprano 2
f *mp*
tief her an-schwel-len - der Kla-ge-laut und die-ser mun-de-te sich nach ei-nem lang - ge-dehn-ten

Harp
mp

216 217

Soprano 1
Oh Ve - - - ne - zia

Soprano 2
Oh Ve - - - ne - zia

Mezzo-soprano 1
Oh Ve - - - ne - zia

Mezzo-soprano 2
"Oh" in den ein - fach mu - si - ka - li - chen Aus ruf Ve - ne - - zia

Harp

This was followed by some words

218 219 220

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2
Den fol - gte noch ei-ne-ges, wo-von ich a-ber in fol - ge der gro - Ben Er-

Harp

221 222 223

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2

schüt-te-rung die ich emp-fand kei-ne deut-li-che E-ri-ne-rung be-wahrt ha-be

Harp

Andante (♩ = MM 72)

224 225 226 227 228

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2

O Ve - ne - zia

O O O O

O O Ve - ne - zia

Harp

229 230 231 232 233

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2

Harp

Ve - - - ne - - - zia

O - - - - - Ve - ne - - zia

O - - - - - O - - - - - Ve -

234 235 236

Soprano 1

Soprano 2

Mezzo-soprano 1

Mezzo-soprano 2

Harp

ne - - - - - zia

Ve - ne - - - - - zia

Ve - ne - - - - - zia

ne - - - - - zia

237 238 239 240

Soprano 1 *p*
O ——— Ve - ne - - - - zia

Soprano 2 *p*
O Ve - ne - - - - ia

Mezzo-soprano 1 *p*
O ——— Ve - ne - zia

Mezzo-soprano 2 *p*
O ——— Ve - ne - zia

Harp *p*